

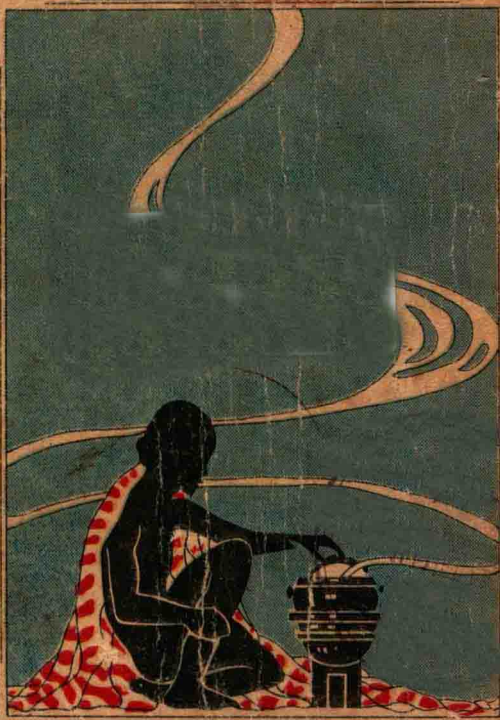
小學生文庫

第一集

(兒童話類)

英國童話

般編世編譯



商務印書館發行



英國童話

三個呆人

從前，有一農家夫婦生了一個女兒，這女兒長大了，有一位少年紳士向她求婚。每天晚上，他常來看她，並且在她家裏吃晚飯，這女兒便常被差往地室中去拿啤酒。有一夜，她下去拿啤酒的時候，偶然看見一個木槌挂在一根樑上。牠在那裏已經很久很久了，不知爲什麼，她以前却沒有看見牠，現在既經看見了，便引起了她的思想。她想，那木槌是很危險的，她對自己說道：『假使他和我結了婚，我倆生了一個兒子，他長大成人，走下這地室中來拿啤酒，像我現在一樣，恰巧那個木槌落在他的頭上，將他打死。這是何等危險的一件事啊！』她便放下蠟燭和酒瓶，坐了下來，開始哭泣。

於是在上面的人等待了好久，還不見她把啤酒拿來，未免懷疑，他的母親便走下去看她，只見她正坐在那裏哭泣，啤酒流得滿地。『爲什麼事情？』她的母親問。『哦，媽媽！』她說：『你看那可怕木槌！假使我們結了婚，生了一個兒子，他長大了，到這地室中來拿啤酒，木槌落在他的頭上，將他打死，這是何等可怕的一件事啊！』『親愛的，親愛的，這是何等可怕的一件事啊！』母親說，便坐在她女兒的旁邊，也哭起來了。過了一會，不見她們上來，父親又懷疑了，便親自走到地室中來看她們，看見她們母女倆坐着哭泣，啤酒流得滿地。『什麼事情呀？』他說。『什麼！』母親說：『你看那可怕木槌。假使我們的女兒和她的情人結了婚，生了一個兒子，他長大了，走到這地室中來拿啤酒，那木槌落在他的頭上，將他打死，這是何等可怕的一件事啊！』『親愛的，親愛的，這是何等可怕啊！』父親說了，便坐在她們倆的旁邊，也哭起來。

了。

現在那紳士獨自在廚房等候得疲倦了，後來，他便也走下地室，看他們在做什麼，却看見他們三個並坐着在哭泣，啤酒流得滿地。他連忙走去把塞子旋緊。於是開口說道：『你們三個在做什麼？坐着哭泣，讓啤酒流得滿地？』『哦！』父親說：『你看那可怕の木槌！假使你和我們的女兒結了婚，生了一個兒子，他長大了，到這地室中來拿啤酒，那木槌落在他的頭上，將他打死！』於是他們三個比以前哭得更加利害。但是那紳士却禁不住大笑起來，便走上去，將木槌拿了下來，說道：『我曾經走過許多里的路程，却從沒有遇見像你們三個這樣的大呆人：現在我要再動身去旅行一番，當我能尋着三個比你更加呆的呆人時，我再回來和你們的女兒結婚。』他於是對他們說了一聲再會，便動身去旅行；他這一去却又教他們都哭起來，因為那女孩子失



去了他的情人。

好，他出發了，他走過很長的路程，最後，他走到一個婦人的茅屋，有些草生長在那屋頂上。那婦人正在想法牽他的牛，從扶梯上走上去吃草，而那可憐的畜牲却不敢上去。於是這位紳士問那婦人在做什麼。『什麼，你看！』她說：『看那些美麗的草。我

要牽我的牛到屋上去吃牠。她將來一定十分安穩的，因為我要用一條繩繫在牠的項上，從烟肉裏穿下去，繫在我的手腕上，當我在屋子裏走動的時候，那麼牠決不會跌下來而我不知道的。』『哦，你這個呆人！』紳士說：『你應該去割了草，拋下來給牛吃！』但那婦人以爲：牽牛上扶梯比較割草下來要容易些。於是她驅着牛教牠上去，繫一條繩在她的項上，從烟肉裏垂下來，繫在她自己的腕上。那紳士仍趕着他自己的路程，但他走不多遠，便聽得那牛從屋頂上跌翻下來，懸挂在牠項上所繫的那條繩上，便將牠勒死了，并且牛的重量又繫在那婦人的手腕上，將她吊了上去，緊貼在烟肉的中間。便在烟煤中悶死了。

好，這是一個大呆人。

於是那紳士又繼續前行，他走進一家旅館去過夜，那旅館被客人住滿

子，所以他只好住在一個雙鋪的房間裏，還有一張床鋪給另一個客人睡。那客人是一個很有趣的腳兒，他們倆相處得很好，但是第二天早晨，當他們都起身的時候，却教那紳士大吃一驚，因為他看見那位朋友把袴子挂在兩個抽屜的『拿手』上，從房間的那一端奔了過來，想跳進那袴子。他試了一次，又是一次，接連試了好幾次，竟沒有能跳進去。那紳士很懷疑，不知道他這樣跳來跳去是爲的什麼。最後，他停止了，用手帕揩他的臉。『哦，天呀！』他說，『我以爲：袴子這東西真是最笨拙的一種衣服。我不會想到，竟有人會發明出這種東西來。每天早晨，差不多要費去我一點鐘的時間，才能將牠著好；你看我已熱得出汗了！你是怎樣著的？』於是紳士大笑起來了，把著袴子的方法教給他；他便大爲感謝，并且說從沒有想這種著法。

這又是一個大呆人。

於是紳士又繼續他的旅行；他來到一個村子，那村子的外邊有一個池塘，池塘的周圍繞着一大羣的人。他們將釘把掃帚和草叉等伸到池塘裏去，紳士便問他們在做什麼。『什麼？』他們說：『事情很重大！月亮跌到池塘裏去了，無論怎樣我們竟不能將牠耙出來！』於是紳士又大笑起來了！教他們看看天上，並且說在水中的不過是牠的影子。但他們都不相信他，還要辱罵他，於是他趕快地走開。

於是這裏有一大羣的呆人，比家中的三個呆人更加呆得利害。紳士便回轉家去，和那農夫的女兒結婚，他們以後的生活是否安樂，這却不關我的事了。

醋先生



醋先生和醋夫人住在一個醋瓶裏。一天，當醋先生從家中出去了的時候，醋夫人本是一位最好的主婦，便忙着在打掃她的房子，不幸她把掃帚重重的掃了一下，使那整個的房子在她的耳邊發出「乒乒」「乒乒」的聲音。她心中非常的悲痛，衝了出去，想遇見她的丈夫。她一看見他，便呼喊道：『喂，醋先生，醋先生，我們毀壞了！我們毀壞了！我把房子打倒了！牠已經變成一塊塊的碎片了！』醋先生便說：『親愛

的，讓我們來想想方法，我這裏有一扇門，我要將牠攆在背上，我們一同前去尋找我們的運氣！』他們走了一天到了晚上，走進了一座密林。他們都走得很疲倦了，醋先生便說：『親愛的，我要爬到一棵樹上去，把這扇門也帶上去，你一定要跟着上來！』他照樣做了，他們倆把疲倦的四肢伸張在那扇門上，而熟睡了。到了半夜裏，醋先生被下面的人聲吵醒了，這使他大爲驚慌，因爲他知道是一羣賊子在下面分贓。『這裏，甲克！』一個人說：『這裏是你的五鎊；這裏，畢爾，這裏是你的十鎊；這裏，卜勃，這裏是你的三鎊！』醋先生不能再聽下去了，他驚嚇得非常的利害，渾身在戰抖着，後來那扇門竟被搖動得跌落下去，落在他們的頭上，賊子們都逃走了！但醋先生却不敢離開這地方，一直等到天亮。他方才從樹中爬了出來，去拾起那扇門，他所看見的却是許多的金圓。『下來，醋夫人！』他呼着：『下來，我說我們的運氣得着了！我們的運

氣得着了下來，我說。』醋夫人連忙趕下來，她一看見這些金錢，便快樂得跳起來。『現在，親愛的！』她說：『我要告訴你，應當怎樣來佈置。在鄰近的鎮上有一個市集，你帶了這四十鎊去，買一頭母牛。我便可以製奶油和奶皮，你將牠們帶到市上去賣了，那麼，我們便可以得着很舒服的生活。』醋先生很快樂的同意了，他帶了錢，走到市集上去，他到了集上，來來往往的走着，最後，他看來一頭美麗的紅牛。牠是一頭很好的乳牛，並且各方面都很完美。『哦！』醋先生想：『我只要能得着那隻牛，我便是世界上最快樂的人了！』於是他拿出四十鎊來買那隻牛，那牛的主人說：因為他（指醋先生）是一位相識的朋友，所以對他格外克己。於是這交易做成了。他得着那牛，因為要顯耀牠，便將牠趕來趕去。後來，他忽然看見一個人在玩吹風笛——大大的，的大！孩子們跟在他後面，他似乎渾身都藏着錢袋。『好，』醋先生想：『我只要能

得着那美麗的器具，我便是世界上最快樂的人了——我的財運便成功了！』於是他走到那人面前。『朋友，』他說：『你那器具多麼美麗啊！你化了多少錢才買得牠的？』『什麼？是的，』那人說：『的確，』我化了很多的錢，牠是一種奇妙的器具！』『哦！』醋先生呼着：『我是何等的歡喜牠啊！』『好，』那人說：『因為你是一位朋友，我把牠給你並不很要緊，你把那紅牛給我，我便把這笛給你！』『好！』高興的醋先生說。於是那美麗的紅牛便送給人家，調換那枝風笛。他便帶着牠走來走去，但是他試了又試，終於吹不成一個腔調，於是一個小錢也得不着。孩子們却跟在他背後，呼着，嘲笑着，甚至用小石子擲擊他。

可憐的醋先生，他的手指漸漸的變冷了，正當他離開那鎮的時候，他遇着一個人，手上戴着一雙很厚的手套。『哦，我的指頭很冷，』醋先生對自己

說：『現在我只要能在那雙美麗的手套，我便是世界上最快樂的人了！』他走到那人面前，對他說：『朋友，你似乎有一雙極好的手套！』『是的，的確，』那人說：『並且我的手在寒冷的十一月天氣，真是再溫暖沒有了。』『好，』醋先生說：『我很想得着牠們。』『你拿什麼來調換呢？』那人說：『因為你是一位朋友，我只要你的那些風笛，我便把牠們送給你了！』『好！』醋先生呼着他戴上那手套，覺得十分的快樂，一路走回家去。

後來，他覺得很疲倦了，忽看見一個人向他走來，手上握着一根很肥的手杖。

『哦，』醋先生說：『我只要有那根手杖！我便是世界上最快樂的人了。』他便去對那人說道：『朋友，你那根手杖真是少有的！好得很。』『是的，』那人說：『我曾用牠走了好多里的路程，牠真是一位好朋友，但你若是愛牠，』

因爲你是一位朋友，只要你把那雙手套給我，我便把牠送給你，而不很可惜了！』醋先生的手是很暖了，他的腿却很吃力，所以他很歡喜做這個交易。當他走近那樹林——就是他曾和他的女人留在那裏的樹林——的時候，他聽得一隻鸚鵡在呼他的名字：『醋先生，你這呆人，你這笨伯，你這愚漢，你走到集上買一隻牛，把你的錢全數用去了，你還不稱心，更把牠調換風笛，那笛你又不曾吹，而牠們的價值不及牛的十分之一。你這呆人，你——你一得着那些風笛，便又將牠們調換手套，牠們的價值却又不曾及風笛的四分之一；你得着了手套，又將牠們換了一根醜陋的手杖；現在耗費了你的四十鎊金圓，牛，風笛，手套，你都沒有了！只有那根醜陋的手杖，那是在任何籬笆上可以折取得來的！』那鳥兒說了這番話，便繼續大笑着，醋先生不覺大怒起來。便把那手杖向牠頭上擲去。那手杖便挂在樹上，他回到他的女人那裏，金錢，母牛，

風笛，手套，手杖都沒有了！她立刻給了他很響的一棍，幾乎把他身上的每一根骨頭都打斷了。

蘆葦帽

好，從前有一個很富的紳士，他有三個女兒，他想試試看他們愛他到何等的程度。他便向第一個女兒說：『你怎樣的愛我，我的親愛的？』

『什麼？』她說：『像愛我自己的生命。』

『那很好！』他說。

他又向第二個女兒說：『你怎樣的愛我，我的親愛的？』

『什麼？』她說：『全世界沒有其他更可愛的。』

『那很好！』他說。

他又向第三個女兒說：『你怎樣的愛我，我的親愛的？』

『什麼？』她說：『我愛你，像鮮肉愛鹽一般。』她說。



好，但是他發
怒了，『你一點也
不愛我！』他說，『我
的房子裏，你不能
再留了，』於是他
當時將她趕了出
去，並且當面她把
大門開起。

好，她一直走
了出去，到了一塊
沼澤，她在那裏採